

**Tahkel kütusel töötavad paiksed
autonoomsed boilerid. Nominaalne
soojusväljund kuni 50 kW. Nõuded ja
testimeetodid**

Residential independent boilers fired by solid fuel -
Nominal heat output up to 50 kW - Requirements
and test methods

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN 12809:2002 sisaldab Euroopa standardi EN 12809:2001 + AC:2003 + AC:2006 ingliskeelset teksti.</p> <p>Käesolev dokument on jõustatud 16.01.2002 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN 12809:2002 consists of the English text of the European standard EN 12809:2001 + AC:2003 + AC:2006.</p> <p>This document is endorsed on 16.01.2002 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
--	---

<p>Käsitlusala: This standard specifies requirements relating to the design, manufacture, construction, performance (efficiency and emission), safety, instructions and marking together with associated test methods and test fuels for type testing residential independent heating and hot water boilers fired by solid fuel.*</p>	<p>Scope: This standard specifies requirements relating to the design, manufacture, construction, performance (efficiency and emission), safety, instructions and marking together with associated test methods and test fuels for type testing residential independent heating and hot water boilers fired by solid fuel.*</p>
--	--

ICS 91.140.10

Võtmesõnad: buildings, heating systems, industrial heat-w, instructions, instructions for use, letterings, marking, materials, performance, safety, safety requirements, solid fuels, space-heating systems, specification (approval), specifications, testing, thermal efficiency

ICS 91.140.10

English version

Residential independent boilers fired by solid fuel - Nominal heat
output up to 50 kW - Requirements and test methods

Chaudières domestiques à combustible solide destinées à
être implantées dans le volume habitable - Puissance
calorifique nominale inférieure ou égale à 50 kW -
Exigences et méthodes d'essai

Heizkessel für feste Brennstoffe - Nennwärmeleistung bis
50 kW - Anforderungen und Prüfung

This European Standard was approved by CEN on 7 April 2001.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Contents	page
Foreword	3
1 Scope	4
2 Normative references	4
3 Terms and definitions	5
4 Materials, design and construction	11
5 Safety	19
6 Performance	20
7 Appliance instructions	23
8 Marking	25
Annex A (normative) Test methods	26
Annex B (normative) Test fuels and recommended fuels	55
Annex C (informative) A-deviations	60
 Tables	
Table 1 - Steel material types	13
Table 2 - Non-alloy steel - Nominal minimum wall thickness	14
Table 3 - Minimum mechanical requirements for cast irons	14
Table 4 - Cast iron - Minimum wall thicknesses	15
Table 5 - Minimum thread size designation of flow and return tappings	15
Table 6 - Minimum depth of tapping or length of thread	16
Table 7 - Minimum refuelling interval at nominal heat output	20
Table 8 - Minimum refuelling interval at slow combustion	22
Table 9 - Carbon monoxide emission classes	22
Table A.1 - Uncertainty of measurement	29
Table A.2 - Notations and units used in calculations	38
Table B.1 - Test fuel specifications	58
Table B.2 - Typical commercial fuel specifications	59
 Figures	
Figure 1 - Efficiency at nominal heat output	21
Figure 2 - Flue draught values	21
Figure A.1 - Example of typical installation of an appliance with vertical flue outlet in the test assembly	43
Figure A.2 - Example of typical installation of an appliance with horizontal flue outlet in the test assembly	44
Figure A.3 - View of trihedron showing general arrangement of side walls and test hearth	45
Figure A.4 - Detail of filler pieces for trihedron rear wall	46
Figure A.5 - Cross section showing trihedron construction	47
Figure A.6 - Plan view of trihedron hearth and walls showing position of measurement points	48
Figure A.7 - Detail of thermocouples in trihedron wall	49
Figure A.8 - Construction and general arrangement of measurement section	50
Figure A.9 - Details and dimensions of measurement section for vertical flue outlet	51
Figure A.10 - Details and dimensions of measurement section for horizontal flue outlet	52
Figure A.11 - Example of test installation for appliances with water circuit	53
Figure A.12 - Arrangement for flue blockage cut-off damper	54
Figure B.1 - Flow chart showing selection process for tests on recommended fuels	56

Foreword

This European Standard has been prepared by Technical Committee CEN/TC 295 "Residential solid fuel burning appliances", the secretariat of which is held by BSI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by December 2001, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2002.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

1 Scope

This European Standard specifies requirements relating to the design, manufacture, construction, performance (efficiency and emission), safety, instructions and marking together with associated test methods and test fuels for type testing residential independent boilers fired by solid fuel.

This standard is applicable to hand and automatically fired appliances having nominal heat outputs up to 50 kW, the primary function of which is to provide hot water for central heating and/or domestic use, and which are designed for use only with open vented systems at a working pressure not exceeding 2 bar. In addition to their primary function of providing hot water these appliances also provide space heating to the place of installation. These appliances may burn either solid mineral fuels, peat briquettes or natural or manufactured wood logs or be multi-fuel in accordance with the appliance manufacturer's instructions.

This standard is not applicable to independent boilers for hot water only production and having heat outputs of less than 5 kW.

This standard is also not applicable to the design and construction of automatic stoking devices.

2 Normative references

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication applies (including amendments).

EN 1561:1997	Founding - Grey cast irons
EN 1563:1997	Founding - Spheroidal graphite cast irons
EN 10025:1993	Hot rolled products of non-alloy structural steels - Technical delivery conditions
EN 10027-2:1992	Designation systems for steels - Part 2: Numerical system
EN 10028-2:1992	Flat products made of steels for pressure purposes - Part 2: Non-alloy and alloy steels with specified elevated temperature properties
EN 10029:1991	Hot rolled steel plates 3 mm thick or above - Tolerances on dimensions, shape and mass
EN 10088-2:1995	Stainless steels - Part 2: Technical delivery conditions for sheet/plate and strip for general purposes
EN 10111:1998	Continuously hot-rolled low carbon steel sheet and strip for cold forming - Technical delivery conditions
EN 10120:1996	Steel sheet and strip for welded gas cylinders
ISO 7-1: 2000	Pipe threads where pressure-tight joints are made on the threads - Part 1: Dimensions, tolerances and designation

ISO 7-2: 2000	Pipe threads where pressure-tight joints are made on the threads - Part 2: Verification by means of limit gauges
ISO 228-1: 1994	Pipe threads where pressure-tight joints are not made on the threads - Part 1: Dimensions, tolerances and designation
ISO 228-2: 1987	Pipe threads where pressure-tight joints are not made on the threads - Part 2: Verification by means of limit gauges
ISO 331:1983	Coal - Determination of moisture in the analysis sample - Direct gravimetric method
ISO 334:1992	Solid mineral fuels - Determination of total sulfur - Eschka method
ISO 351:1996	Solid mineral fuels - Determination of total sulfur - High temperature combustion method
ISO 501:1981	Coal - Determination of the crucible swelling number
ISO 562:1998	Hard coal and coke - Determination of volatile matter
ISO 609:1996	Solid mineral fuels - Determination of carbon and hydrogen - High temperature combustion method
ISO 687:1974	Coke - Determination of moisture in the analysis sample
ISO 1171:1997	Solid mineral fuels - Determination of ash content
ISO 1928:1995	Solid mineral fuels - Determination of gross calorific value by the bomb calorimetric method, and calculation of net calorific value

3 Terms and definitions

For the purposes of this European Standard, the following terms and definitions apply.

3.1

air inlet control

manual or automatic device to control the quantity of air supplied for combustion

3.2

ashpan

removable receptacle shaped to receive the residue falling from the firebed

3.3

ashpit

enclosed chamber designed to receive the residue or the ashpan

3.4

basic firebed

quantity of glowing embers which ensures ignition of the test fuel to be charged